

VI.

Land Dežela	Krajs	Ortsgemeinde Občina	Slovena	Haus-Nr. Hišno štev.	10.
Bezirk Okraj	Rudolfowerts	Ortschaft Kraj	Grafschaft	Zahl der Wohnparteien Število stanovnih strank	I

Aufnahm bogen

zur

Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Zapisnica

za

popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu, kakor je bil 31. decembra 1869.

Belehrung.

1. In den Aufnahm bogen sind sämtliche Personen, welche im Hause wohnen (Einwohner), nach der Reihenfolge der Wohnparteien aufzunehmen. Die Wohnparteien folgen in der Reihe der Wohnungsnummern aufeinander; ist eine Wohnungsnumerierung noch nicht vorhanden, so hat die Eintragung nach der Ordnung vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke zu erfolgen.

2. Die Eintragung der Personen, welche zu jeder Wohnpartei gehören, in den Aufnahm bogen, hat auch dann zu geschehen, wenn sie zeitlich, z. B. auf Reisen, im Spitäle, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnparteien aber müssen, in sofern sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie dauernd, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

3. Gehört eine Partei zum **activen** Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung), so sind nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Atermietparteien, welche nicht im aktiven Militärtjenste stehen, in den Aufnahm bogen einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte und Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch linienpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außerhalb der Invalidenhäuser lebenden Patental- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w., auch für ihre Person in den Aufnahm bogen einzutragen werden. Unter der Collectiv-Bezeichnung „**Officiere**“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörenden inbegriffen.

4. Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies ausdrücklich anzugeben.

5. Solche Wohnparteien, welche an verschiedenen Orten Wohnungen besitzen (z. B. im Sommer auf dem Lande und im Winter in der Stadt wohnen), sind nur in jener Wohnung zu zählen, in welcher sie sich am 31. December 1869 befanden. Miethparteien, welche bloß ein Geschäft- oder Gewerbs-Vocale in dem Hause innehaben, in demselben jedoch nicht wohnen, sind eben deshalb nicht als Wohnparteien zu betrachten.

6. Die Wohnparteien sind aufmerksam zu machen, daß die zur Ausfüllung des Aufnahm bogens erforderlichen Urkunden (Tauf- und Trauscheine, Heimatscheine, Anstellungs-decrete, G.werbs-scheine u. s. w.) auch nach Ausfüllung des Aufnahm bogens zur Einsicht des Gemeindevorstandes oder der Zählungsbüroten in Bereitschaft zu halten sind.

7. Der Ausfüllung des Aufnahm bogens ist der Haussitzer oder sein Bestellter beizuziehen, welchem es obliegt, die Angaben der Wohnparteien erforderlichenfalls zu ergänzen und zu berichtigten. Wenn der Haussitzer selbst im Hause wohnt, ist er zugleich, wie jede andere Wohnpartei, in den Aufnahm bogen einzutragen.

8. Bezuglich des Viehstandes genügt die summarische Anführung der im Hause vor kommenden Nutzthiere nach den Rubriken der vierten Seite des Aufnahm bogens (ohne Sonderung derselben nach den Wohnparteien, welchen sie gehören).

9. Bei Ausfüllung des Aufnahm bogens sind der Haussitzer und die Wohnparteien aufmerksam zu machen, daß alle Beteiligten verpflichtet sind, die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen.

Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zählungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Poduk.

1. V zapisnico naj se zapišejo vsi ljudje, ki stanujejo v tisti hiši, po vrsti stanovalnih strank. Stranke pa gredo ena za drugo po stanišnih številah; če stanišča še niso zaznamljena s števili, naj se vpíšejo po vrsti počemši od pritličja do najvišega nadstropja.

2. Osebe, ki spadajo k vsaki stanovalni stranki, naj se tudi vpíšejo, če so časno iz doma, n. pr. če so kam odšli, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere stanovalnih strank pa, če še niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, v službi kakor posli, kakor vojaki, kakor rokodelski potniki (vandraveci) i. t. d.

3. Ako stranka spada k aktivni vojaščini (k stojni armadi, vojnemu pomorstvu, k armadni ali pomorstveni upravi), naj se v zapisnico zapišejo samo njih svojci v zapovedanem redu, po tem tisti posli ali služabniki in podnajmeniki, kateri niso v djanjski vojaški službi.

Nasproti pa se morajo oficirji, ki so zapustili zlužbo s pridržkom značaja, po tem oficirji, vojaški uradniki in vojaško stranke na počitku z vojaško penzijo ali brez nje, penzionirane ali provoziranane podstranke, moštvo še liniji služno na dopustu (urlavu), dokler se ne pokliče, moštvo iz reserve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidnic živeči patentni in rezervacijski invalidi in pa njih svojci i. t. d. tu di, kar se njih tiče, v zapisnico zapisati. Pod skupnim imenom „oficirjev“ se razumevajo tudi oficirstvu prištevi auditorji, zdravniki in krdejni (vojaški) računarji.

4. Če bi v ktem stanišču dne 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, naj se to izrečeno pové.

5. Take stanovalne stranke, ki imajo stanišča v raznih krajih, (n. pr. ki po leti na kmetih prebivajo, po zimi pa v mestu), naj se popisujejo samo v tistem stanišču, v ktem so bile 31. decembra 1869. Če ima kteri najmenik v hiši samo opravilnico ali delalnico, pa v nji ne stanuje, no sme se ravno spričo tega štetni za stanovalno stranko.

6. Stanovalnim strankam naj se pove, da morajo pisma za napolnitev zapisnice potrebna (krstne liste, poročne liste, domovinske liste, službodayne dekrete, obrtniške liste i. t. d.) imeti pripravljena tudi po tem ko je zapisnica že napolnjena, če bi jih župan ali pa popisni uradniki hteli pogledati.

7. K napisovanju zapisnice je treba poklicati hišnega lastnika ali njegovega namestnika, kterege dolžnost je, kjer je treba, dopolniti in popraviti to, kar ktera stranka pové. Če hišni lastnik tudi sam v tisti hiši prebiva, treba je tudi njega, kakor vsako drugo stranko, zapisati v zapisnico.

8. Kar se tiče živine, bode dovolj, če se sumarno zapišejo koristne živali, kar jih je v hiši, po predelkih četrte strani zapisnice (ter jih ni treba ločiti po najmenikih, katerih lastnina so).

9. Kadar se napolnjuje zapisnica, treba je opomniti hišnega lastnika in stanovalne stranke, da je vseh dotičnikov dolžnost, potrebne nazname popolnoma in po svetu vesti oddati.

Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pove, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, ktero po zaukazu zastran popisovanja ima, naj se kazni v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Name, u. z. Familienname (Zuname), Vorname (Vorname), Adelsprädicat und Adelstrang	Geschlecht	Religion	Familienstand	Beruf oder Beschäftigung		Geburtsort	Bzuländigkeit	Anwesend	Abwesend	Anmerkung
				Spol	Vera			Pričujoč	Nepričujoč	
Name, u. z. Familienname (Zuname), Vorname (Vorname), Adelsprädicat und Adelstrang	Geschlecht	Religion	Familienstand	Beruf oder Beschäftigung	Poklic ali s čim se kdo peča	Geburtsort	Bzuländigkeit	Anwesend	Abwesend	Anmerkung
Ime, nameč: primek, krstno ime, plemiški pri- delek in stopnja plemstva	Spol	Vera	Stan							
Bon jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben:										
Das Familiens Oberhaupt, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insferne sie noch nicht selbstständig sind. So wie in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende Verwandte, Verhältnisse über andere Personen ent sprechen den Rubrik erheblich zu machen.	Das Ge- schlecht jeder verehelichten Person ist durch die Ziffer 1 in der ihrem Geschlechte entsprechende den Rubrik erheblich zu machen.	Hier ist aufzuführen, ob die Person Römisch-katholisch, Griechisch-katholisch, Armenisch-unitar, Griechisch-nicht-unitar, Armenisch-nicht-unitar, Evangelisch Augsburger Confession (Guthseiter), Evangelisch helvetischer Confession (Reformir), Anglikanisch, Mennonit, Unitarisch, Judaistisch, Mahomedansch u. s. w. ist.	Hier ist einzusehen, ob die Person Lebig, Wertheilat, Wertheilat, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist.	Amt, Nahrungszweig, Gewerbe.	Hier ist anzugeben, ob die Person an der neben bezeichneten Beschäftigung selbstständig oder nur als Hilfsarbei- ter beschäftigt ist; ob sie z. B. Ehegänger oder Mächer des Hauses, oder im Dienste der Landwirtschaft beschäftigt ist; ob sie Unternehmer, Geschäftsführer, Arbeiter einer Fabrik, ob sie Meister, Geselle, Schrein, Tagelöhner u. s. w. eines Gewerbes, ob sie Besitzer, Buchhalter, Commiss u. s. w. einer Handlung ist; ob sie im Dienste bei der Haushaltung steht u. s. f.	Geburtsort	Bzuländigkeit	Anwesend	Abwesend	Opomba
Das Familiens Oberhaupt, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insferne sie noch nicht selbstständig sind. So wie in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende Verwandte, Verhältnisse über andere Personen ent sprechen den Rubrik erheblich zu machen.	Geburts- jahr									
Nur zeitweilig anwesende Familienglieder oder Freunde (Fäste).										
Dienstleute und Hilfsarbeiter (Gesellen, Lehrlinge, Commiss u. dgl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen.										
Ufster Michelwerb mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde).										
Vertreher, Stubengenosse u. dgl.										
Pri vsakem najmeniku stanisa posebej je treba vpisati:										
Gospodarja, ženo njegova, sinove in hiere po starosti od najstarijega do najmlajšega, če že niso sami svoji.										
Druge žlahtnike, svake, če žive skup pod enim gospo- darstvom ali druge take osebe, tudi rejence, naj je kaj plačujejo za rejo ali ne.										
Samo časno pričujoče ude roduvinske ali tuje (gost).										
Poste in pomagade (ksele, učence, kommis i. t. d.), pri najmeniku stanjuje.										
Pod najmenike z njih ljudmi in peoli (kakor gori). Najmenike postelje (prenočevalce), sostenavalec.										
Zapored tekoče število oseb										
a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	n
1	Cervan Bruffing	1.	1836	Kalf	Prinzel	Cervan Bruffing	Hohler	Stamleden	1.	.
2	Cervan Gru	.	1842	K	Ma			Tolyara	1.	.
3	Cervan Tomaz	.	1867	K	Smly			hri	1.	.
4	Insel Otto Kap. Mitta	.	1811	K.	Witten	Wrogijskow		Hrot Kipplberg	1.	.
5	Frik Jozef	.	1857	K	Smly	Hind		Frikomarf	1.	.
6										
7										
8										
9										
10										
11										
Summe Vseh skup	23							Summe Vseh skup	41	.

Wenn die Person ganzlich (auf beiden Augen) er-
kläret aber taubstumm sein sollte, so ist es hier
zu bemerken.

Wenn hier in jedem Falle genau angegeben, ob die
Person zum aktiven Militär (um sieben
Hiere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder
Marine-Verwaltung), zu den noch militärisch
pflichtigen Urlaubern, zu den Reserven und Land-
wehr-Männern, zu den mit Beibehalt des Mil-
itar-Charakters quittierten, zu den im Ruhestande
oder ohne Militärpersonen befindlichen Offi-
zieren, Militär-Arzten oder Parteien, zu den pen-
sionierten oder provisorischen Unterparteien, zu den
Patent- oder Reserve-Unterparteien, zu den
Bezirks- oder Gemeinde-Bevölkerung.

Bei jeder als fremd bezeichneten Person ist jene Ge-
meinde (Bezirk, Land) anzugeben, in welcher die
selbe die Zugehörigkeit (Heimatverfügung) be-
hält.

Endlich ist hier der Ort (Gemeinde, Bezirk, Land)

anzugeben, wo sich die als abwesend eingetragene
einheimische Person befindet.

Če je kdo dobrega (na obeh očeh) slep ali pa

gluhonem, naj se takoj vsele na tanko pová-

Tudi naj se takoj vsele na tanko pová, če kdo spada

k aktivnim vojaškim (k stojni armadi, k voj-
nemu pomorstvu ali k armadni ali pomorskevi
upravi), če je doputnik še liniji služen, reserv-
nik ali hrambovec, s pridržkom znacja kvitiran
osebi, osebi vojaški uradnik ali vojaška stranka na
potičku z vojsko penzijo ali hrambovec, penzi-
oniran ali provizioniran podstranka, patentali
ali rezervnejini invalid.

Pri vsaki osebi naj se pove občina (okraj, de-
žela), kjer ima domovinstvo.

Zadnjic naj se pove kraj (občina, okraj, dežela),
kjer biva domaća oseba, ki je med nepričujoče
zapisana.

Če je kdo dobrega (na obeh očeh) slep ali pa

gluhonem, naj se takoj vsele na tanko pová.

Tudi naj se takoj vsele na tanko pová, če kdo spada

k aktivnim vojaškim (k stojni armadi, k voj-
nemu pomorstvu ali k armadni ali pomorskevi
upravi), če je doputnik še liniji služen, reserv-
nik ali hrambovec, s pridržkom znacja kvitiran
osebi, osebi vojaški uradnik ali vojaška stranka na
potičku z vojsko penzijo ali hrambovec, penzi-
oniran ali provizioniran podstranka, patentali
ali rezervnejini invalid.

Pri vsaki osebi naj se pove občina (okraj, de-
žela), kjer ima domovinstvo.

Zadnjic naj se pove kraj (občina, okraj, dežela),
kjer biva domaća oseba, ki je med nepričujoče
zapisana.

Viehstand.

Živina.

Gattung Kterega plemena	Zahl Število	Gattung Kterega plemena	Zahl Število
Hengste žebci }		Stiere biki }	
Stuten kobile }		Kühe krave }	/
Pferde Konji }		Mindvich Goveja živina	2
Wallachen skopljenci }		Ochsen voli }	
Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre žebeta do izpolnjenega 3. leta }		Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpolnjenega 3. leta }	
Maulthiere und Maulesel Mule in mezgi }	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes	Büffel bivoli }	
Esel Osli }	brez razločka starosti in spola	Schafe Ovee }	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes
		Ziegen Koze }	brez razločka starosti in spola
		Borstenvich Prešiči }	
		Bienenstöcke Panjevi čebel }	

Unterschrift.

Podpis.

Mathias Šenvar
Em. Domjan

am 1. Februar
Januarja 1870